

上海的俄罗斯记忆

上海市档案馆 编
朱纪华 主编

Шанхайские воспоминания о России

Шанхайский муниципальный архив
Главный редактор: Чжу Цзихуа



上海書店出版社
SHANGHAI BOOKSTORE PUBLISHING HOUSE

上海的俄罗斯记忆

上海市档案馆编

朱纪华主编



Шанхайские воспоминания о России

Шанхайский муниципальный архив
Главный редактор: Чжу Цзихуа



图书在版编目(CIP)数据

上海的俄罗斯记忆 / 上海市档案馆编 ; 朱纪华主编. -- 上海 : 上海书店出版社, 2016.6

ISBN 978-7-5458-1208-4

I. ①上… II. ①上… ②朱… III. ①中俄关系—国际关系史—史料—上海市 IV. ①D829.512

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第296906号

上海的俄罗斯记忆

上海市档案馆 编 朱纪华 主编

责任编辑 尹利欣 汪 昊

特约审校 王瑞祥 汪之成(俄语)

装帧设计 周艳梅

技术编辑 吴 放

出 版 上海世纪出版股份有限公司上海书店出版社

发 行 上海世纪出版股份有限公司发行中心

地 址 200001 上海市福建中路 193 号

www.ewen.co

印 刷 上海中华商务印刷有限公司

开 本 889 × 1194 1/16

印 张 20

版 次 2016 年 6 月第一版

印 次 2016 年 6 月第一次印刷

书 号 ISBN 978-7-5458-1208-4/D.44

定 价 360.00 元

《上海的俄罗斯记忆》编辑委员会

主编
朱纪华

副主编
杨智敏 程绣明 邢建榕

编委
曹胜梅 石磊 郑泽青

编辑
张姚俊 张辰 楚焰辉 王良镭

Шанхайские воспоминания о России

Главный редактор: Чжу Цзихуа

Вице главные редакторы:

Ян Чжиминь

Чэн Сюймин

Син Цзяньжун

Члены редакционного комитета:

Цао Шэнмэй

Ши Лэй

Чжэн Цзэцин

Редакторы:

Чжан Яоцзюнь

Чжан Чэнь

Чу Яньхуй

Ван Лянлэй



序言

朱纪华

《左传》有云：“亲仁善邻，国之宝也。”我国的陆地边界蜿蜒绵亘，长约 2.28 万千米，毗邻国家多达十余个。其中，俄罗斯联邦是我国的最大邻国。中俄都有着悠久的历史、灿烂的文化。中俄人文交流源远流长，在增进两国人民友谊方面具有不可替代的重要作用。孔子、老子等中国先贤为俄罗斯人民所熟悉，普希金、屠格涅夫、托尔斯泰、高尔基等俄罗斯文学巨匠的作品深深影响了几代中国热血青年，激励他们投身民族革命和国家建设的洪流之中。

就上海与俄罗斯的关系而言，早在 19 世纪 60 年代，公共租界内即出现了常住的俄国侨民。“十月革命”后，大批俄侨来沪，聚居于法租界和公共租界。他们在上海生活、工作、创业，把悠久灿烂的俄罗斯文化带入申城，俄罗斯的音乐、舞蹈、绘画、宗教、饮食文化、建筑艺术等都对近代上海城市发展产生过深远影响。

新中国成立后，上海与苏联进行了全方位的交流与合作，涉及经济、工业、城市建设、科技、教育、文化等各领域，上海著名地标性建筑中苏友好



大厦（今上海展览中心）的落成即是明证。改革开放以后，上海与苏联（俄罗斯）的各层次交往更为密切，1988年12月15日，上海市与列宁格勒市（今圣彼得堡市）结为友好城市。1993年4月，上海和符拉迪沃斯托克市建立友好合作关系。新世纪以来，上海与俄罗斯的交往日趋繁盛，特别是在人文领域，以上海与圣彼得堡之间的友城交往和2010年上海世博会俄罗斯国家馆为代表，堪称多姿多彩。纵观以往，上海人民与俄罗斯人民的友谊源于历史的传承，如今又被赋予新的时代内涵。

2013年3月23日，习近平主席在莫斯科国际关系学院发表重要演讲时指出：“中俄世代友好、永不为敌，是两国人民共同心愿。我们双方要登高望远，统筹谋划两国关系发展。”“登高”，不仅意味着要提升中俄战略协作水平，推动两国发展战略相互对接，创造出更多利益契合点和合作增长点，还蕴含着承前启后、继往开来的寓意。俄罗斯著名历史学家克柳切夫斯基说过：“如果丧失对历史的记忆，我们的心灵就会在黑暗中迷失。”毫无疑问，铭记历史是中俄友好关系发展的基石。唯有如此，两国人民才能携手开创合作共赢的美好未来。

为回顾百余年来上海与俄罗斯人文交往的历史，进一步增进中俄两国人民的传统友谊，促进上海与俄罗斯的交流合作，上海市档案局（馆）的研究人员以馆藏档案文献和图片资料为基础，充分借鉴已有研究成果，编撰出版了《上海的俄罗斯记忆》图册。图册以时间为经，以人物和事件为纬，运用丰赡的

档案元素和图文并茂的形式，全景展现了自19世纪末以来上海与俄罗斯（苏联）的人文交流历程。“难忘的岁月”“激情的年代”和“协奏美好新乐章”三个篇章，分别以民国时期上海俄侨、新中国建立初期上海与苏联的人文往来、俄罗斯独立后上海与俄罗斯在人文方面的互动交流为重点，将跨越一个多世纪、中俄两国人民在上海的人文交往历史娓娓道来。

翻开《上海的俄罗斯记忆》，浓郁的俄罗斯风情扑面而来，一幅幅或黑白、或彩色、或建筑、或人物、蕴含丰富历史信息的图片诉说着一段段如烟往事。

以俄罗斯文学为例，《静静的顿河》《青年近卫军》《海燕》《钢铁是怎样炼成的》等俄罗斯经典文学作品曾影响了整整一代人，细究起来，俄国文学还是从上海“登陆”中国的。最早的汉译俄国文学作品、第一本汉译俄国文学作品单行本都出自19世纪末20世纪初的上海。从某种意义上而言，上海人也许是俄国文学大师们的第一批中国读者。自此之后，俄国文学逐渐为中国读者熟知、喜爱，包括鲁迅、茅盾、巴金等在内一大批中国作家亦深受俄国文学的熏陶和滋养，他们的不少成名之作依稀可见俄国文学作品的身影。鲁迅创作《狂人日记》时借鉴了果戈理的《狂人日记》，巴金早年作品的规模、技巧与手法与屠格涅夫极为相近，他本人亦被誉为“中国的屠格涅夫”。茅盾则最倾心于托尔斯泰和契诃夫。他曾坦陈，在创作长篇小说《子夜》时，“尤



其受益于托尔斯泰的《战争与和平》”。毋庸置疑，俄国文学对于中国新文学的形成与发展产生了积极影响。

当然，人文交流并不局限于文学艺术领域，更是一种全方位的双向互动。1956年6月20日至25日，应中国政府邀请，苏联海军太平洋舰队“德米特里·波日阿尔斯基”号巡洋舰和“智谋”号、“启蒙”号雷击舰来沪进行为期五天的友好访问。当太平洋舰队的三艘军舰驶抵黄浦江码头时，外滩挤满了盛装的迎候队伍。是日，上海广慈医院（今瑞金医院）诞生了一对双胞胎男婴。他们的父母为了纪念这个具有特殊意义的日子，特地以两艘苏联雷击舰的名字给这对双生子取名。抵沪以后，苏联海军太平洋舰队歌舞团在文化广场连演多场，解放军东海舰队文工团还与苏军艺术家们同台献艺。当活动落幕，苏军官兵乘车离开时，成千上万的上海军民涌向车队，握手、欢呼、鼓掌，依依惜别之情不言而喻。夜幕下，停泊在黄浦江上的“德米特里·波日阿尔斯基”号巡洋舰与灯火璀璨的外滩交相辉映。苏联

太平洋舰队访沪不只是一次军事外交活动，其间的人文交流亦彰显了两国人民的深厚情谊。

《上海的俄罗斯记忆》对近年来上海与俄罗斯的人文交流进行了概貌性介绍。其中尤以2006年、2007年上海和圣彼得堡举办的“圣彼得堡周”与“上海周”活动，最具代表性。“俄罗斯宫廷服饰展”、“上海之窗”赠书活动、玫瑰婚典等系列活动，为中俄友谊谱写了新的篇章。

正如俄国作家、哲学家车尔尼雪夫斯基所言：

“历史的道路不是涅瓦大街上的人行道，它完全是在田野中前进的，有时穿过泥泞，有时横渡沼泽，有时行经丛林。”中俄友谊正是经过一路披荆斩棘，才开创出如今全面战略协作伙伴关系的新局面。以上海为视角，通过回眸中俄人文交往史，从中汲取正能量，憧憬两国关系的美好未来。这应该就是《上海的俄罗斯记忆》的价值所在。

期冀这本内容翔实、编排独具匠心、印制精美的画册能为中俄两国读者所喜爱！

此为序。

Предисловие

Чжу Цзихуа

«Цзо-чжуань» - памятник исторической прозы Древнего Китая – гласит: «Доброе соседство – национальное богатство». Границы нашей страны, простирающиеся вдаль на 22.8 тысяч километров, соприкасаются с десятком близлежащих стран. Среди них Россия является нашим самым большим по величине соседом. И Китай, и России - страны с долгой богатой историей, блестящей культурой. Длительная история гуманитарных обменов между Китаем и Россией играет незаменимую роль в развитии дружбы между народами двух стран. Русскому народу знакомы Конфуций, Лао-цзы и другие китайские мудрецы, произведения Пушкина, Тургенева, Толстого, Горького и других великих русских писателей оказали глубокое влияние на несколько поколений китайской молодежи, сподвигнув их присоединиться к могучей волне национальной революции и государственного строительства.

Если вести речь об отношениях Шанхая и России, то еще в начале 60х годов 19 века появились

русские эмигранты, проживающие в черте шанхайских концессий. После Октябрьской революции большое количество русских приехало в Шанхай. Они подарили городу знакомство с великолепной русской культурой, просто живя, работая, ведя дела в Шанхае. Русская музыка, танец, живопись, религия, кухня, архитектура и другие сферы оказали глубокое воздействие на развитие современного города Шанхая.

После образования Нового Китая начались всесторонние обмены и сотрудничество между Шанхаем и Советским Союзом, охватившие различные сферы экономики, промышленности, городского строительства, науки и техники, образования, культуры. Возведение известной символической достопримечательности Шанхая – Дворца китайско-советской дружбы (ныне Выставочный центр Шанхая) – является тому подтверждением. С началом проведения политики реформы и открытости обмены между Шанхаем и Советским Союзом (Россией) стали более тесными на всех уровнях. 15 декабря 1988 года Шанхай



и Ленинграде (ныне Санкт-Петербург) стали городами-побратимами. С апреля 1993 года установлены отношения дружественного сотрудничества между Шанхаем и Владивостоком. С наступлением Нового века обмены между Шанхаем и Россией становятся все более успешными, особенно в гуманитарной сфере. Взаимодействие между Шанхаем и Санкт-Петербургом как городами-побратимами, а также павильон России на Шанхай ЭКСПО 2010 года как примеры таких дружественных обменов заслуживают того, чтобы назвать их разнообразными и эффектными. На протяжении времен дружба жителей Шанхая и России берет свое начало из исторического наследия и сегодня обретает новое значение.

23 марта 2013 года председатель Си Цзиньпин во время выступления с важной речью в Московском государственном институте международных отношений отметил, что: «Дружба на протяжении многих поколений и возможность никогда не быть врагами – это общее стремление двух народов. Нам необходимо «подниматься выше, чтобы видеть дальше», сообща планировать развитие двусторонних отношений. «Подниматься» в данном случае означает не только повышать уровень китайско-российского стратегического сотрудничества, но и содействовать взаимному сопряжению стратегий развития двух стран, создавать больше точек соприкосновения интересов и точек развития сотрудничества, а также означает наследование традиций прошлого и стремление к новому в будущем. Известный российский историк Василий Осипович Ключевский сказал: «Если мы потеряем историческую память, то наша душа потеряется в темноте». Без сомнений, историческая память является основой развития китайско-российских дружественных отношений. Только таким образом народы двух стран могут сообща трудиться для создания взаимовыгодного сотрудничества для лучшего будущего.

Обращаясь к более, чем столетней истории

культурных обменов между Шанхаем и Россией, с целью поспособствовать дальнейшему укреплению традиционной дружбы между двумя народами, для содействия обмену и сотрудничеству между Шанхаем и Россией, ученые-исследователи Шанхайского муниципального архива (музея) на основе собраний архивных материалов и фотографий, опираясь в полной мере на существующие результаты исследований, составили и опубликовали альбом «Шанхайских воспоминаний о России». Переплетая меридианы времени с параллелями людей и событий, альбом знакомит нас с процессом гуманитарных обменов между Россией (СССР) и Шанхаем начиная с конца XIX века, используя богатые архивные материалы и иллюстрации. «Незабвенные времена», «Патетическая эпоха» и «Гармоничное создание прекрасной новой симфонии» - три главы, которые, акцентируясь на периоде русской эмиграции в Шанхае времен Китайской республики, гуманитарных обменах между Шанхаем и Советским Союзом начала периода строительства Нового Китая, периоде после обретения Россией независимости, постепенно и подробно расскажут историю взаимодействия между Россией и Шанхаем, историю, которая охватывает более века.

Открывая «Шанхайские воспоминания о России», ощущаешь сильное веяние русского духа. Черно-белые, цветные, изображающие здания, людей, наполненные историческими сведениями иллюстрации, рассказывают о покрытых дымкой делах минувших дней.

Если взять в качестве примера русскую литературу, то «Тихий Дон», «Молодая гвардия», «Буревестник», «Как закалялась сталь» и другие классические произведения русской литературы повлияли на целое поколение людей. При тщательном изучении обнаруживается, что русская литература «высадилась» в Китае через Шанхай. Самый ранний перевод русских произведений, отдельное издание



переводов русских литературных произведений были изданы в Шанхае в конце 19 – начале 20 века. В некотором смысле, жители Шанхая являются первыми китайскими читателями русской литературы. С тех пор китайские читатели постепенно знакомятся с русской литературой, начинают ее любить. Лу Синь, Мао Дунь, Ба Цзинь и большое количество других китайских писателей также были воспитаны и взращены русской литературой. В их многих известных работах можно проследить тень произведений русской литературы. «Записки сумасшедшего» Лу Синя соотносятся с гоголевскими «Записками сумасшедшего», размер, формы и приемы ранних работ Ба Цзиня очень близки к Тургеневу, он даже известен как «Китайский Тургенев». Мао Дуню больше всего нравились Толстой и Чехов. Он сам признавался, что во время написания своего романа «Полночь» извлек немало полезного из «Войны и мира» Толстого. Излишне говорить о том, что русская литература оказала положительное влияние на формирование и развитие новой китайской литературы.

Конечно, гуманитарный обмен не ограничивается сферами литературы и искусства, это полный спектр двустороннего взаимодействия. С 20 по 25 июня 1956 года по приглашению китайского правительства команды крейсеров Тихоокеанского флота СССР «Дмитрий Пожарский», «Находка» и «Просвещение» прибыли в Шанхай с пятидневным дружеским визитом. Когда три крейсера подошли к причалу реки Хуанпу на набережной, их приветствовали колонны нарядно одетых встречающих. В тот день в Шанхайской больнице Гуанцы (сейчас Больница Жуйцзинь) родились мальчики-близнецы. Их родители для того, чтобы отметить этот особый день, дали детям имена в честь двух советских торпедоносцев. После прибытия в Шанхай Ансамбль песни и пляски Тихоокеанского флота выступил на Площади Культуры, на одной сцене с советскими артистами выступал ансамбль китайского Флота Восточно-китайского моря. Когда закончились

мероприятия и для советских военных пришло время уезжать, тысячи солдат и мирных жителей Шанхая устремились к командам кораблей, пожимая им руки, аплодируя и выкрикивая слова признательности, не желая верить в неизбежность расставания. Под ночным небом пришвартованный к причалу реки Хуанпу крейсер «Дмитрий Пожарский» и освещенная яркими огнями набережная Вайтань оттеняли друг друга. Визит команды Советского Тихоокеанского флота в Шанхай – это не просто военное дипломатическое мероприятие, состоявшийся в его рамках культурный обмен показал глубокую дружбу между двумя народами.

«Шанхайские воспоминания о России» дают краткий обзор гуманитарных обменов между Шанхаем и Россией в последние годы, наиболее представительными из которых являются проведенные в 2006 и 2007 годах Шанхаем и Санкт-Петербургом соответственно «Год Санкт-Петербурга» и «Год Шанхая». Выставка «Костюм русского императорского дворца», передача в дар книг в рамках проекта «Окно в Шанхай», Свадьба Роз и другие мероприятия написали новую главу в книге дружбы между Китаем и Россией.

Русский писатель и философ Чернышевский сказал: ««Исторический путь — не тротуар Невского проспекта; он идет целиком через поля, то пыльные, то грязные, то через болота, то через дебри». Китайско-российская дружба, только пройдя через все препятствия, достигла нынешних отношений всестороннего стратегического взаимодействия и партнерства. С точки зрения Шанхая, оглядываясь на историю китайско-российских гуманитарных обменов, полных позитивной энергии, видится светлое будущее взаимоотношений двух стран. В этом и заключается ценность «Шанхайских воспоминаний о России».

Надеюсь, что этот информативный, оригинально составленный, красиво напечатанный альбом полюбят читатели Китая и России!

Это и есть предисловие.

专家导言

熊月之

近代上海生活过数量可观的外国侨民，最多时超过 15 万，来自 50 多个国家与地区。由于不同的历史机缘与人口结构，不同国家、地区或民族的外侨，在上海的作用与影响颇不一样。大致说来，英侨以商业称强，法侨以宗教彰显，美侨以教育著名，俄侨以艺术称雄。

上海租界辟设开头 20 年内，没有一个俄国人在上海常年定居，只是偶尔有几艘俄国军舰途经上海，官兵上岸作短暂停留。1860 年代至 1880 年代，上海有零星俄侨居留，三五人而已。19 世纪末，俄侨人数开始增加，1900 年有近 50 人。1904 年至 1905 年日

俄战争以后，上海俄侨增加较快。1905 年，上海有俄侨 354 人，此后至第一次世界大战爆发的 10 年间，公共租界内俄侨人数稳定在 360 人左右。这些俄侨，以常态下到上海经商者为多。他们在上海所开设的企业，有华俄道胜银行、义勇舰队公司、东亚公司和几家茶叶、丝绸商行。1917 年俄国十月革命爆发后，大批俄国贵族蜂拥抵沪，数以千计。由于他们与被称为赤俄的苏维埃政权为敌，故称白俄。1930 年代至 1940 年代，是上海俄侨高峰期。1936 年，上海两租界俄侨共有 14845 人，几乎占当年上海外侨总数的四分之一，为欧



美侨民之最。

与英、法、美等国侨民来沪多为主动型、创业型移民不同，俄国侨民来沪多为被动型、避难型，多因在国内无法生存、被迫离乡背井而逃至上海。1924年3月，上海共有俄国难民7000余人，至年底，失业俄人靠赈济为生者1350人，靠赈济津贴者2000人。其后，难民数量又不断增加。这些难民，或为旧俄海军人员，或为白军及旧俄政府雇员及其家属，或为士官武备学校学员与其他难民。他们尽管分文不名，但大多受过良好的文化教育，律身甚严，贫而不贱。他们情愿从事那些工作重、报酬少的正当劳动，而不偷不抢，在外侨中口碑不错。

近代上海没有俄租界。俄罗斯侨民在上海散处在两租界之中，以法租界为主。由于俄罗斯国内政局动荡，也由于不同时期中国政府与俄罗斯或苏联的外交关系有所不同，俄罗斯或苏联在上海的领事馆或总领事馆时有时无，俄罗斯在沪侨民有些时候并无统一机构管理。从总体上说，俄侨在上海两租界的政治、经济生活中，处于边缘地带。在寓沪欧美侨民中，俄罗斯侨民被视为“白人穷人”。这种政治、经济地位上的弱势，反倒成了文化交流方面的强势，有利于中俄文化的沟通与融合。

近代上海来自英、法、美国的侨民，多持文化优越心态，除了因生活需要而不得不与仆人、车夫等华人有所接触外，一般与华人很少社会生活方面的接触，而是自成社群，华洋分处。与此截然不同的是，俄侨较少居高临下心态，散处在华人社会之中，与华人社会

有较为广泛的接触。相当多俄侨从事的职业与华人有密切关系，比如女帽头饰业、女服童装制作业、男子服饰、面包房和西式食品、钟表和珠宝首饰业。为数众多的俄国餐馆，遍布大街小巷，使得俄国大菜很快风行起来。俄人华人朝夕相处，警效相接，对于中俄文化的交流有着重要意义。

俄侨中相当一批人受过良好的文化教育，他们在上海立稳脚跟以后，其文化特长很快显示出来。至1920年代末，上海一流医师、建筑师、工程师中，俄侨已占10%以上。

俄侨中有些人本是著名艺术家，他们迁居上海以后，其艺术才华很快令人刮目相看。1920年代以后，公共租界工部局乐队成员60%是俄国人。1926年成立的法租界公董局管乐队成员全部是俄国人。1927年成立的上海国立音乐专科学校中，扎哈罗夫、托姆斯卡娅等俄侨专业音乐人员担任教员，其外籍学生几乎全是俄国人。托姆斯卡娅开办了一所音乐学校，培养了一批出色的音乐家。扎哈罗夫等人发起组织俄国音乐教育协会，为俄国音乐在中国的普及做出了重要贡献。从1923年起，诸多俄侨音乐人才加盟，上海工部局乐队事实上成了俄罗斯音乐世界。抗战胜利后，乐队改组为上海市政府交响乐团，其前后三任指挥，均系著名俄侨音乐家。俄侨音乐家还是华懋饭店、礼查饭店、百乐门舞厅等上海各大高档饭店和娱乐场所的常客，其精湛技艺倾倒了无数宾客。扎哈罗夫、苏石林、齐尔品等俄侨音乐家执教于国立上海音乐专科学校，那是中国当时唯一高等音乐学府，为中国音乐人才的培养做



出了杰出贡献。一批俄侨艺术家在 1931 年成立俄国室内剧团,后改组为俄国话剧团,在上海公演多部话剧。谢罗夫等大批俄侨芭蕾舞演员定居上海,使得上海的芭蕾舞剧在 30 年代盛极一时。俄国画家也大展才华。1918 年卡尔梅科夫在汇中饭店举行画展,让上海市民领略俄国绘画艺术,其后波德古尔斯基等许多俄籍画家相继在上海开办画展。俄侨美术家参加了上海许多大型建筑物的设计装饰工作,诸如沙逊大厦、法国夜总会、圣尼古拉耶夫教堂、圣母大教堂等。

人数多,有文化,没架子,俄华杂处,这些特点,使得俄罗斯文化在上海产生了不同寻常的影响,从艺术、宗教到日常生活,从音乐、舞蹈、美术、建筑,到服饰、饮食、习俗,无论雅俗,无论有形无形,如微风拂林,细雨润物,至广大而极细微。

文化交流总是双向的。上海人接触、了解、接受、欣赏各种俄罗斯文化,便会对俄罗斯文化平添一份亲近感,便会在中俄文化交流、融合方面,在俄罗斯文化介绍方面,做出各种超乎寻常的努力。经上海人改造

过的罗宋汤,至今依然广受市民欢迎。留有俄罗斯文化印记的百灵洋行、人民照相馆、菲加罗理发馆、上海妇女用品商店、上海床上用品商店、西伯利亚首饰公司、老大昌食品店、哈尔滨食品店,至今或仍为老上海津津乐道,或仍受上海市民青睐,时常光顾。梅益、巴金、戈宝权、草婴等对于介绍俄罗斯文学做出杰出贡献的作家出自上海,中华大地第一座普希金纪念碑早在 1937 年就出现在上海,典型的俄罗斯建筑风格的中苏友好大厦矗立在上海市中心地段,上海与圣彼得堡结为友好城市,诸如此类,都与上海与俄罗斯文化那段特殊的因缘有关,都是那段因缘的延伸或放大。

这部《上海的俄罗斯记忆》,以相当丰富扎实的史料,优美生动的文笔,图文结合的形式,重现了俄罗斯侨民在老上海生活的历史,重现了中俄文化在上海交流的历史。这部书的出版,特别是以中俄两种文字的形式出版,对于让上海人民,让中、俄两国人民,了解、回味那段历史,促进中俄文化交流,增加中俄两国人民之间的友谊,都是很有益处的。

Предисловие к «Шанхайским воспоминаниям о России»

Сюн Юэчжи

В недавнем прошлом в Шанхае проживало значительное количество иностранных граждан, наивысшее число их превышало 150 тысяч из более, чем пятидесяти стран и регионов мира. Из-за различных исторических обстоятельств и демографической структуры роль и степень влияния на жизнь Шанхая представителей разных стран, регионов и этносов абсолютно разные. Если сказать в общих словах, то англичане были сильны в коммерции и торговле, французы доминируют в религиозных аспектах, американцы известны в образовательной сфере, а русские задают тон в искусствах.

С возникновением концессий в Шанхае на протяжении 20 лет не было ни одного русского, который бы постоянно подолгу жил в городе, лишь изредка несколько офицеров и солдат покидали русские военные корабли для краткосрочного пребывания в Шанхае. С 1860-х по 1880-е годы в Шанхае проживали случайные русские иммигранты, всего 3-5 человек. В конце 19 века количество русских начинает расти, и в 1900 году

достигает около 50 человек. После русско-японской войны 1904-1905 гг. число русских иностранцев уже начинает быстро увеличиваться. В 1905 году в Шанхае проживает уже 354 человек, и после этого на протяжении 10 лет, вплоть до начала Первой мировой войны, количество русских в шанхайских концессиях устанавливается в пределах 360 человек. В большинстве случаев, это русские торговцы, оседающие в Шанхае. Среди открытых ими в Шанхае предприятий – Русско-Китайский банк, Добровольный флот, Восточно-Азиатская компания и несколько фирм по продаже шелка и чая. В 1917 году после начала Октябрьской революции в Шанхай стекается большое количество представителей российской аристократии, их счет идет на тысячи. Из-за их враждебности по отношению к красному советскому режиму в России в Шанхае их называют белыми русскими. Период с 1930-х по 1940-е годы становится расцветом русской эмиграции в Шанхае. В 1936 году две шанхайские концессии объединяют 14845 русских эмигрантов, что составляет почти четверть от общего



количества иностранцев в Шанхае, при преобладании европейской и американской диаспор.

В отличие от граждан Великобритании, Франции, США и других стран, приехавших в Шанхай в большинстве своем по собственной инициативе, для ведения предпринимательской деятельности, многие русские приезжают в Шанхай по воле обстоятельств, в поисках убежища - из-за невозможности выжить в своей стране они покинули свои дома и бежали в Шанхай. В марте 1924 года насчитывается в общей сложности 7000 беженцев из России, к концу года количество безработных среди них, живущих на пособие, достигает 1350 человек, количество живущих на субсидии – 2000 человек. Впоследствии количество беженцев непрерывно растет. Эти беженцы – либо представители военно-морских сил старой России, либо белогвардейцы и государственные служащие старой России и члены их семей, либо курсанты кадетских корпусов и другие беженцы. И хотя многие из них без гроша в кармане, но большинство с хорошим образованием, дисциплинированы, бедны, но с чувством достоинства. Они предпочитают заниматься тяжелым, малооплачиваемым трудом, чем красть или грабить, и пользуются хорошей репутацией среди иностранцев.

В недавнем прошлом в Шанхае не было русской концессии. Русские эмигранты в Шанхае рассредоточены по двум концессиям, главным образом, проживают во французской. В связи с политической нестабильностью внутри страны, а также из-за различных периодов дипломатических отношений между китайским правительством и Россией или Советским Союзом и связанного с этим эпизодического присутствия консульств или генеральных консульств России и СССР в Шанхае, русская диаспора время от времени функционирует без единого управляющего центра. По большому счету, русские эмигранты находятся на обочине политической и экономической жизни двух концессий Шанхая. В шанхайских кварталах европейской и американской концессий российских эмигрантов называют «бедными белыми». Этот политический и экономический статус обездоленных оборачивается их сильной стороной в сфере культурных обменов, способствует китайско-русской культурной коммуникации и интеграции.

Английские, французские, американские эмигранты в Шанхае активно поддерживают идею собственного культурного превосходства. В повседневной жизни, кроме общения по бытовым потребностям со слугами, водителями и другими китайцами, они очень мало контактируют с китайцами, формируют свое западное, отдельное от азиатского, сообщество. В отличие от них, русские эмигранты обладают большей толерантностью, интегрируются в китайское общество, имеют более обширные социальные контакты с китайцами. Довольно много видов занятий русских эмигрантов тесно связаны с деятельностью китайцев, к примеру, производство женских головных уборов, женского и мужского платья, детской одежды, пекарное дело и рестораны западной кухни, часовое и ювелирное дело. Благодаря большому количеству русских ресторанов во всем городе, русская кухня быстро завоевывает популярность. Непрерывное общение изо дня в день оказывается весьма существенным для китайско-русских культурных обменов.

Среди русских эмигрантов довольно много людей с хорошим образованием, и после того, как они смогли закрепиться в Шанхае, их культурное преимущество проявилось очень быстро. К концу 1920х в Шанхае среди первоклассных врачей, архитекторов и инженеров составляли десятую часть русские резиденты.

Среди русских эмигрантов есть известные деятели искусств, после переезда в Шанхай очень скоро выявляются их таланты. После 1920-х годов 60% состава Муниципального симфонического и духового оркестров составляют русские. Весь состав созданного в 1926 году Французского муниципального духового оркестра составляют русские. В созданной в 1927 году Шанхайской национальной консерватории преподают такие известные профессиональные музыканты, как Захаров, Томская и другие, почти все студенты-иностранцы в то время были из русских. Открытая Томской музыкальная школа взрастила плеяду выдающихся музыкантов. Захаров и другие музыканты, инициировавшие создание Русского музыкально-просветительского общества, внесли важный вклад в популяризацию русской музыки в Китае. С 1923 года



сформировалось сообщество русских музыкантов в Шанхае, Шанхайский муниципальный оркестр, в сущности, стал миром русской музыки. После победы в Антияпонской войне муниципальный оркестр был преобразован в Шанхайский симфонический оркестр, и после этого в три его состава дирижерами были хорошо известные русские музыканты. Русские музыканты были желанными завсегдатями таких высокочеловеческих ресторанов и развлекательных центров Шанхая, как отель Катей, отель Астор-хаус, танцевальный холл Парамаунт и других, их виртуозность и мастерство пленяло бесчисленных гостей. Захаров, Шушлин, Черепнин и другие русские музыканты преподавали в Шанхайском национальном музыкальном институте, единственном в то время в Китае учреждении высшего музыкального образования, и тем самым внесли значительный вклад в воспитание музыкальных талантов Китая. Сообществом русских художников в Шанхае в 1931 году был создан Русский камерный театр, позже реорганизованный в Русский театр в Шанхае, где было поставлено множество спектаклей. Серов и другие известные артисты русского балета, поселившиеся в Шанхае, подарили шанхайскому балету огромную популярность в 1930-х гг. Русские художники также блистали талантами. В 1918 году состоялась выставка работ Калмыкова в Палас-отеле, позволившая жителям Шанхая насладиться искусством русской живописи. В последующем Подгурский и многие другие русские художники-эмигранты продолжили выставляться в Шанхае. Русские художники принимали участие в разработке дизайна и декора ряда крупных архитектурных проектов Шанхая, таких как Сассун-хауз, Французский клуб, Свято-Николаевский храм, Свято-Богородицкий Собор и других.

Большое количество приехавших в Шанхай, их культурный уровень, держание без чванства, смешанное проживание русских и китайцев – все эти особенности привели к необычному влиянию русской культуры в Шанхае, от искусства, религии до повседневной жизни, от музыки, танца, живописи, архитектуры до одежды, питания, обычаев; будь то изысканное или популярное, будь то материальное или нематериальное, будто от

легкого бриза в лесу, мелкого дождя, увлажняющего почву, до грандиозного, но едва уловимого.

Культурные обмены всегда являются двунаправленными. Шанхайцы постигают, понимают, принимают, наслаждаются всеми видами русской культуры, прикладывая неимоверные усилия, чтобы еще больше приобщиться к ней через китайско-русские культурные обмены, интеграцию, культурную презентацию России. Перенятый шанхайцами рецепт супа из свеклы до сих пор пользуется широкой популярностью. Сохранившие отпечаток русской культуры: Магазин Л.Я.Барановский, Народная фотостудия, парикмахерская «Фигаро», Шанхайский магазин товаров для женщин, Шанхайский магазин постельных принадлежностей, Сибирская ювелирная мануфактура, французская пекарня братьев Чакальян до сих пор или остаются атрибутами старого Шанхая, или по-прежнему служат жителям Шанхая, их часто посещают. Мэй И, Ба Цзинь, Гэ Баоцюань, Цао Ин и другие писатели, внесшие неоценимый вклад в популяризацию русской литературы, родом из Шанхая. Самый первый в Китае памятник Пушкину был воздвигнут в 1937 году в Шанхае, Дворец китайско-советской дружбы, построенный в типичном советском архитектурном стиле стоит в самом центре Шанхая, Шанхай и Санкт-Петербург являются городами-побратимами и так далее – все это связано с тем особым коротким периодом взаимодействия Шанхая с русской культурой. Все это ведет свое начало или является продолжением того судьбоносного периода истории.

Это издание «Шанхайских воспоминаний о России» в форме содержательных точных исторических материалов, ярких и живых описаний, сочетания изображений и контекста воспроизводит историю русских эмигрантов, живших в старом Шанхае, воссоздает пути русско-китайских культурных обменов в Шанхае. Эта книга, в особенности изданная в китайском и русском тексте, позволит шанхайцам, позволит всем китайцам и русским понять, ощутить, вспомнить о том периоде истории, который принес большую пользу в содействии культурному взаимодействию между китайцами и русскими.